

Operator de date cu caracter personal
înregistrat sub numărul 6052

Subsemnatul I, the Undersigned Je, soussigné(e)

Nume / Surname / Nom

Prenume / First name / Prenom(s)

Data și locul nașterii / Date and place of birth / Ne(e) le/a

Document de identitate⁽¹⁾ sau Permis de ședere⁽²⁾ / Identity card⁽¹⁾ or Residence
Title⁽²⁾ / Document d'identité⁽¹⁾ ou titre de séjour⁽²⁾

Adresa / Address / Adresse

Ocupația / Profession / Profession

Scop

- Vizita
 Afaceri*
 Turism*

Formațiunea teritorială pentru
străini**

Territorial aliens unit
Service des étrangers

îmi asum întreaga
responsabilitate în fața
Oficiului Român pentru Imigrări
privind cazarea străinului

take full responsibility
towards
the Romanian Immigration Office
for accommodating

m'engage auprès
d'Office Roumain d'Immigration
a héberger

Nume / Surname / Nom

Prenume / First name/ Prenom(s)

Cetățenie / Citizenship / Nationalite

Data și locul nașterii / Date and place of birth / Ne(e) le/a

Sex / Sex / Sexe : M , F

Nr.Pașaport / Passport No/ Passeport n°.

Valabil până la / Valid until / Valable jusqu'au

Adresa / Address / Adresse

Legătura de familie cu solicitantul / Family relationship to applicant / Lien de
parenté avec le demandeur

Însoțit de soț/soție⁽³⁾ / accompanied by his or her spouse⁽³⁾ / accompagné(e) de son conjoint⁽³⁾

Însoțit de copii⁽³⁾ / accompanied by children⁽³⁾ / accompagné(e) de ses enfants⁽³⁾

Nr. Zile

Perioada / period / duree

De la pana la

și pentru suportarea
cheltuielilor de întreținere și
îndepărtare a străinului
menționat mai sus în
conformitate cu art. 37 și 132
din OUG nr. 194/2002 cu
modificările și completările ulterioare

and for bearing the living
costs and the departure costs
of the above mentioned
foreigner according to art. 37
and 132 of the GEO no.
194/2002 with further
amendments

et a prendre en charge le
coût de la vie et les frais de
retour de l'étranger
cidessus conformément aux
art. 37 et 132 de OUG n°
194/2002 modifiée et completee

(1)
Tip/type/type
Număr/number/numéro

(2)
Aplicabil aplicable seulement
numai în to foreigners pour les
cazul only, étrangers,
străinilor type of title type de
tipul de titre
permis

(3)
Nume/surname/nom
Prenume/first name/prénom
Data nașterii/date of birth/date de naissance
Sex/sex/sex

Obligația privește și tratamentul în caz de boală sau în cazul în care persoana invitată nu se mai poate întreține singură (de exemplu vizite la doctori, medicamente, internări în spitale).

Obligația de a suporta costurile în caz de boală lasă neatinsă obligația străinului de a prezenta asigurare medicală la reprezentanța consulară a României în țara respectivă.

Declarația de preluare a costurilor cuprinde și obligația de a suporta costurile care ar putea să intervină în cazul părăsirii teritoriului României de către străin (ex.: bilet de avion) conform art. 37 și 132 din OUG nr. 194/2002 cu modificările și completările ulterioare.

Am fost informat de către Oficiul Român pentru Imigrări referitor la următoarele :

- limitele și durata responsabilității
- necesitatea existenței unei asigurări medicale
- recuperarea cheltuielilor prin procedura executării, în cazul nerespectării obligațiilor
- culpabilitatea, de ex. în cazul declarațiilor false sau incomplete (art. 474 din Codul Penal - privare de libertate de la 1 la 3 ani sau amendă)
- stocarea datelor mele personale conform Legii 677/2002 și art. 118 și 119 din OUG nr. 194/2002 cu modificările și completările ulterioare

Observații
ale autorităților**

Official
remarks**

Réserve à
l'administration**

Adresa unde este asigurată cazarea, dacă este diferită
de cea a semnatarului acestei declarații /

Address of the lodging where accommodation will be
provided, if different from the undersigned's normal address /
Adresse du logement dans lequel l'hébergement sera assuré, au
cas où il serait différent du logement habituel de l'hébergeant /



Chiriaș / Tenant / Locataire



Proprietar / Owner / Propriétaire

Firmă/Organizație*
Company/Association*
Societe/Association*

Taxe**

Da Nu

Îndeplinirea condițiilor de cazare**

Asigurarea întreținerii**

Invitatorul

Declar că datele și informațiile pe care le-am dat sunt
corecte și complete și îmi asum obligația de mai sus
I state that provided information and data are real and complete and I
undertake the responsibility mentioned above.
Je déclare que les informations données sont correctes et complètes et
je prend en charge l'obligation sus-mentionnée.

Localitatea

Data

Semnătura

Certificarea identității invitatorului de către Oficiul Român pentru Imigrări**

Invitatorul a semnat în fața mea. Această certificare este
realizată pentru a fi prezentată în fața unei reprezentanțe
diplomatice române

Formațiunea teritorială

Data

Nume funcționar
(Semnătura)

Oficiul Român pentru Imigrări**

Aprobată
Respinsă

Data aprobării/respingerii

Semnătura/Ștampila
Șef serviciu/birou

*Pentru invitațiile în scop de turism și afaceri. În cazul firmelor se completează denumirea firmei, ORC-ul și adresa. Pentru organizații se completează doar denumirea organizației. / In case of invitation for tourism and business purposes. In case of company shall be filled the title of it, the number assigned by the Office of Trade Register and the address. In case of association shall be filled just the title of it. / Pour les invitations dans un but touristique ou commercial. Quant aux sociétés on complète la dénomination et l'adresse de l'entreprise. Quant aux organizations on ne complète que la dénomination.

**Se completează de autorități / Shall be filled by authorities / Complété par les autorités

Conform art 37, alin. 6, din OUG nr. 194/2002 viza poate fi solicitată în termen de 30 de zile de la aprobare
In accordance with paragraph 6 of article 37, visa may be requested within 30 days from approval of the invitation.

Conformément à l'article 37, alinéa 6, le visa peut être demandé dans un délai de 30 jours à partir où on en prend connaissance.